

**2023**

# **OPEN SCIENCE ARABIC-ENGLISH GLOSSARY**

Prepared by:

**THE FORUM FOR OPEN RESEARCH IN MENA  
(FORM)**



October, 2023 (1st Edition)

**Authors - on behalf of and endorsed by the the Forum for Open Research in MENA (FORM)**

Jacir Hilmi, Knowledge E

Dr Emily Choynowski, Forum for Open Research in MENA

Dr Alwaleed AlKhaja, Qatar National Library

Dr Batool Almarzouq, The Alan Turning Institute

Dr Rabab Almuqahwi, Royal College of Surgeons – Bahrain

Dr Imad Bachir, American University of Iraq – Baghdad

Dr Kamel Belhamel, University of Bejaia

قاموس مصطلحات العلوم المفتوحة بتمثيل ودعم من منتدى البحوث المفتوحة في الشرق الأوسط وشمال أفريقيا (FORM)، وبمشاركة وتأليف:

جاسر حلمي، نولدج إي

دكتورة إميلي تشنوينوفسكي، منتدى البحوث المفتوحة في الشرق الأوسط وشمال أفريقيا (FORM)

دكتور الوليد الحاج، مكتبة قطر الوطنية

دكتورة بتول المرزوق، معهد آلان تورينج

دكتورة رباب المقهوي، الكلية الملكية للجراحين - البحرين

دكتور عماد بشير، الجامعة الأمريكية في العراق - بغداد

دكتور كمال بلهاش، جامعة بجاية

DOI: 10.5281/zenodo.10000577

Published with a CC BY license.

---

Work with FORM to support the development and implementation of Open Science policies and practises in research communities across the Arab world.

Connect with us at:

[www.forumforopen.org](http://www.forumforopen.org)

[contact@forumforopen.org](mailto:contact@forumforopen.org)

تعاون وأيد منتدى (FORM) للبحوث المفتوحة لدعم لتسهيل تطوير وتنفيذ سياسات العلوم المفتوحة وممارساتها داخل المجتمعات البحثية في جميع أنحاء المنطقة العربية.

تواصل معنا:

الموقع الإلكتروني: [www.forumforopen.org](http://www.forumforopen.org)

البريد الإلكتروني: [contact@forumforopen.org](mailto:contact@forumforopen.org)



**2023**

# **OPEN SCIENCE ARABIC-ENGLISH GLOSSARY**

**مصطلحات العلوم المفتوحة  
باللغة العربية والإنجليزية**



# Purpose

We believe it is crucial to the advancement of Open Science in the Arab region that there be a comprehensive and detailed lexicon of Arabic terms for key Open Science themes and topics, to ensure research communities across the region can address and engage with this crucial issue, and produce localised resources tailored to the needs of their individual communities and institutions.

We wish to thank all the contributor who worked on this glossary for their hard work and insights.

While we appreciate that a project of this nature is inherently subjective, and the multifaceted nature of the Arabic language means that some translations and interpretations might vary within different regions and communities, we hope that this glossary will provide a useful starting point. We are delighted that this glossary is already being used by non-profit organisations and Open Science advocates across the world, and we will continue to expand and update the Glossary in the future to encompass new terminologies and developments within the field of Open Science.

## الغرض

نؤمن إيمانًا راسخًا أنه لا بد من إنشاء معجم شامل ومفردات محددة للمصطلحات العربية المتعلقة بمفاهيم العلوم المفتوحة ومواضيعها الأساسية من أجل تسهيل تقديم العلوم المفتوحة في المنطقة العربية، وهذا من شأنه أن يسهل قدرة المجتمعات البحثية في جميع أنحاء المنطقة على معالجة هذه المسألة المحورية والمشاركة فيها فعالة، وتمكين إنشاء موارد محلية مصممة خصيصًا لتلبية المتطلبات المحددة لمجتمعاتهم ومؤسساتهم.

ونعرب عن امتناننا لجميع الأفراد الذين ساهموا في تطوير قاموس مصطلحات العلوم المفتوحة، شاكرين جهودهم الدؤوبة ووجهات نظرهم القيمة.

نتوقع أن يكون قاموس مصطلحات العلوم المفتوحة بمثابة أداة مرجعية أولية قيمة، وندرك أن الطبيعة الذاتية لهذا المشروع والجوانب المتنوعة للغة العربية قد تؤدي إلى اختلافات في الترجمات والتفسيرات عبر المناطق والمجتمعات المختلفة. ويسعدنا أن نعلن أن هناك منظمات غير ربحية وكثيرًا من مؤيدي العلوم المفتوحة في جميع أنحاء العالم يستخدمون هذا القاموس بالفعل، ولهذا سنلتزم بمواصلة توسيعه وتحديثه ليشمل المصطلحات الناشئة والتطورات في مجال العلوم المفتوحة.



# GLOSSARY

## Article Processing Charge (APC)

### تكلفة النشر في المجلات العلمية (APC)

تكلفة النشر في المجلات العلمية تختلف وتعتمد على عدة عوامل، ومن بين هذه العوامل هي نموذج النشر والمجلة نفسها. تعتبر رسوم المقالة واحدة من الطرق الشائعة لتمويل النشر في المجلات مفتوحة الوصول. يدفع المؤلفون هذه الرسوم أو حتى المؤسسات التي تدعهم. ويتتيح هذا النموذج للمقالات أن تكون متاحة عبر الإنترنت بشكل مجاني للقراء.

## Bibliodiversity

### التنوع البليوغرافي

التنوع البليوغرافي يشير إلى تنوع واختلاف المصادر المرجعية (البليوغرافية) المستخدمة في مجال معين أو في سياق محدد. يمكن أن يكون التنوع البليوغرافي ينعكس في عدة جوانب، ومنها تنوع مصادر النشر، والتنوع الفكري والمنهجي، والتنوع الثقافي واللغوي، والتوازن بين المصادر الحديثة والคลasية، واستخدام المصادر المتعددة، والتوازن بين المصادر المطبوعة والرقمية.

## Budapest Open Access Initiative (BOAI)

### مبادرة الوصول المفتوح في بودابست (BOAI)

مبادرة أطلقت في ديسمبر 2001 في بودابست، المجر. وتأتي هذه المبادرة استجابةً لتطورات نظام النشر العلمي التقليدي، وهدفها تشجيع وتعزيز مبدأ الوصول المفتوح إلى الأبحاث العلمية.

## CCBY Licence

### رخصة الاستخدام المشاع الإبداعي العمومية مع ذكر المصدر (CC BY)

ترخيص CC-BY المقدم من المشاع الإبداعي (CC) أو (Creative Commons)، والذي يسمح للمستخدمين بحرية توزيع العمل المحمي بحقوق الطبع والنشر وتكيفه والبناء عليه، طالما تم منح الآئمان المناسب للمبدع الأصلي.

## CERN Open Hardware License (CERN OHL)

### تراخيص البرمجيات الحرة مفتوحة المصدر من المنظمة الأوروبية للأبحاث النووية (CERN OHL)

تراخيص البرمجيات الحرة مفتوحة المصدر مهمة لتحديد كيفية يمكن استخدام وتعديل وتوزيع البرمجيات. وتهدف إلى تعزيز فلسفة الوصول المفتوح إلى البرمجيات وتشجيع على المشاركة والتعاون في عملية التطوير.

## Citizen Science

### علم المواطن

يشير علم المواطن إلى البحث العلمي الذي يجريه علماء غير محترفين بوقتهم وخبراتهم. وينطوي علم المواطن على شراكات بين العلماء وعامة الناس، الذين يعملون معًا لجمع البيانات وتحليلها وإجراء التجارب ومعالجة الأسئلة العلمية. يتيح هذا النهج التعاوني مشاركة مجموعة واسعة من الأفراد من خلفيات مختلفة في المساعي العلمية.



## cOAlition S

### كوليشان أس

مؤسسة (كوليشان أس) هي تحالف دولي من المؤسسات التمويلية للبحث، وتُعرف بمبادرةها الرائدة في دعم الوصول المفتوح للأبحاث العلمية. تأسست في سبتمبر 2018، وتضم مجموعة من الهيئات التمويلية البحثية الرئيسية في أوروبا ومناطق أخرى.

## Communities of Practice (CoP)

### مجتمعات الممارسة (CoP)

مجتمعات الممارسة هي مجموعات من الأفراد الذين يشتراكون في اهتمامات أو مهنة مشتركة ويجتمعون معاً للتعاون والتعلم من بعضهم بعضاً. حيث توفر هذه المجتمعات منصة للأعضاء لتبادل المعرفة وتبادل الخبرات وتطوير مهاراتهم في مجالات تخصصهم.

## Creative Commons (CC)

### المشاع الإبداعي (CC)

المشاع الإبداعي (CC) أو Creative Commons هو نظام ترخيص يوفر إطاراً قانونياً لمشاركة الأعمال الإبداعية وتوزيعها مع السماح للمبدعين بالاحتفاظ ببعض حقوقهم.

## Contribution Roles Taxonomy (CRediT)

### نظام تصنيف أدوار المساهمين (CRediT)

نظام تصنيف أدوار المساهمين (CRediT) هو إطار يهدف إلى توفير وسيلة قياسية لتحديد وتصنيف مساهمات الأفراد في البحث العلمية. تم تطوير هذا النظام بواسطة مبادرة CRediT، وهي مبادرة دولية تهدف إلى تعزيز الشفافية والإعتراف بالدور الفردي للمشاركين في الأبحاث العلمية.

## Data Access and Research Transparency (DA-RT)

### الوصول إلى البيانات وشفافية الأبحاث (DA-RT)

هذه المبادرة تهدف إلى تحسين الأمانة العلمية والشفافية في البحوث الاجتماعية، وذلك من خلال تعزيز نشر المعلومات حول التصميم البحثي وجمع البيانات وتحليلها.

## Decolonising Research Methodologies and Practices

### منهجيات وتطبيقات البحث المفككة للاستعمار

منهجيات البحث المفككة (Decolonial Research) تهدف إلى تحليل وتقدير الآثار الاستعمارية على البحث والمعرفة، حيث يسعى هذا النهج إلى تحدي الهيمنة الثقافية والمعرفية التي نشأت نتيجة للتأثيرات الاستعمارية.

## Facilitate Open Science Training for European Research (FOSTER)

### تسهيل توفير التدريب العلمي المفتوح للباحثين الأوروبيين (FOSTER)

مشروع (FOSTER) هو مشروع أوروبي يهدف إلى تسهيل وتعزيز توفير التدريب العلمي المفتوح للباحثين في أوروبا. اسم (FOSTER) يعني "Facilitate Open Science Training for European Research". ويركز المشروع على دعم المجتمع الباحثي لتبني مبادئ العلم المفتوح وتوسيع فهم الباحثين حول كيفية تبني هذه المبادئ وتكاملها في عمليات البحث.



## Institutional Repositories

### المستودعات المؤسسية

تشير المستودعات الرقمية المؤسسية إلى المنصات الرقمية التي أنشأها المؤسسات الأكاديمية بغرض تخزين ونشر المخرجات العلمية، مثل المقالات البحثية والأطروحات ومجموعات البيانات.

## InterAcademy Partnership (IAP)

### الشبكة العالمية للشراكة بين الأكاديميات (IAP)

الشبكة العالمية للشراكة بين الأكاديميات (IAP) هي منظمة دولية تضم مجموعة من الأكاديميين والمؤسسات البحثية الرائدة حول العالم. تأسست في عام 1993 بهدف تعزيز التعاون الدولي في مجالات العلوم والهندسة والطب، وتقديم المشورة العلمية للقضايا العامة.

## Interoperable Digital Systems

### الأنظمة الرقمية القابلة للتشغيل المتبادل

يشير مصطلح "الأنظمة الرقمية القابلة للتشغيل المتبادل" إلى قدرة الأنظمة الرقمية على العمل بشكل متناغم، مما يسهل نقل واستخدام البيانات دون مواجهة أي تحديات في التوافق. تعد قابلية التشغيل البيئي مبدأ أساسياً في مجال التقنيات الرقمية، حيث تقوم بدور حيوي في إنشاء بيئات فعالة وتعاونية.

## International Science Council (ISC)

### مجلس العلوم الدولي (ISC)

مجلس العلوم الدولي (ISC) هو منظمة تجمع بين الاتحاد الدولي للعلوم (ICSU) والمجلس الدولي للبحوث العلمية في مناطق العالم النامية (ICSU ROAP). قام الاتحاد الدولي للعلوم بتأسيس ISC في عام 2018.

## Data Access and Research Transparency (DA-RT)

### الوصول إلى البيانات وشفافية الأبحاث (DA-RT)

هذه المبادرة تهدف إلى تحسين الأمانة العلمية والشفافية في البحوث الاجتماعية، وذلك من خلال تعزيز نشر المعلومات حول التصميم البحثي وجمع البيانات وتحليلها.

## Open Access

### الوصول المفتوح

الوصول المفتوح هو نموذج في نشر الأبحاث يتيح للجمهور الوصول إلى المحتوى العلمي عبر الإنترنت بشكل مجاني وبدون قيود ومتطلبات مالية. ويشمل الوصول المفتوح الوصول إلى المقالات العلمية، الكتب، والموارد البحثية بطريقة تتيح للجميع استخدامها والاستفادة منها بشكل كامل.

## Open Access Mandate

### تفويض الوصول المفتوح

يشير "تفويض الوصول المفتوح" إلى سياسة أو متطلبات تفرضها وكالة تمويل أو مؤسسة بحثية أو حكومة والتي تفرض على الباحثين إتاحة منشوراتهم العلمية للجمهور مجاناً. يتطلب التفويض عادةً من الباحثين إيداع نسخة من مخرجات أبحاثهم، مثل مقالات المجلات أو أوراق المؤتمرات، في مستودع مفتوح الوصول. وهذا يضمن أن البحث متاح بشكل مفتوح ويمكن لأي شخص الوصول إليه دون عوائق مالية أو تقنية.



---

## **Open Access Policy**

---

### **سياسة الوصول المفتوح**

تشير سياسة الوصول المفتوح إلى إتاحة الأبحاث والمقالات العلمية والموارد الأكاديمية للجمهور بشكل مجاني وبدون حواجز مالية أو تقنية. تتبني مؤسسات البحث والجامعات أو الهيئات التمويلية هذه السياسات لتعزيز مبدأ الوصول المفتوح إلى المعرفة العلمية، ويتم تحقيقها عادةً عبر فرض شروط على الباحثين لنشر نتائج أبحاثهم في مستودعات الوصول المفتوح أو المجلات العلمية ذات الوصول المفتوح.

---

## **Open Dialogue**

---

### **الحوار المفتوح**

في سياق العلم المفتوح، يشير "الحوار المفتوح" إلى المبادئ والممارسات التي تهدف إلى تعزيز التواصل الشفاف والشامل والتعاوني داخل المجتمع العلمي وبين العلماء والجمهور.

---

## **Open Educational Resources**

---

### **المصادر التعليمية المفتوحة**

الوصول إلى الموارد والمحظى التعليمي بحرية، دون الحاجة إلى قيود تقليدية.

---

## **Open Engagement**

---

### **المشاركة المفتوحة**

تشير المشاركة المفتوحة في سياق العلوم المفتوحة إلى المشاركة النشطة لمختلف مجموعات المصالح في العملية العلمية، بما في ذلك الجمهور. حيث توسيع المشاركة المفتوحة مبادئ الانفتاح إلى ما هو أبعد من الحدود الأكاديمية التقليدية ويعزز التعاون والتواصل والمشاركة من مجموعات متنوعة.

---

## **open infrastructure**

---

### **البنية التحتية المفتوحة**

تشير إلى البنية التحتية التكنولوجية والموارد التي يتم تطويرها واستخدامها بشكل مفتوح وشفاف. هذا يعني أن المكونات والتقنيات المستخدمة في هذه البنية التحتية متاحة للجميع بحيث يمكن للأفراد أو المؤسسات الوصول إليها واستخدامها بحرية.

---

## **Open Licenses**

---

### **تراخيص الاستخدام المفتوحة**

تراخيص الاستخدام المفتوحة هي نظام قانوني يتيح للمؤلفين تحديد حقوق استخدام الأعمال الإبداعية التي أنتجوها. ويسهل هذا النظام للمؤلفين السماح الآخرين باستخدام وتوزيع وتعديل أعمالهم بشكل معين، وفقاً للشروط التي يحددها المؤلف.

---

## **Open Methodology**

---

### **المنهجية المفتوحة**

تتعلق منهجية البحث المفتوح بنهج يكشف فيه الباحثون بشكل علني عن منهجياتهم وبياناتهم ونتائجهم، وبالتالي تعزيز الشفافية والتعاون داخل مجتمع البحث.



---

**Open Metrics**

---

**مقاييس الاستخدام المفتوحة**

يشير مفهوم المقاييس المفتوحة إلى توفر البيانات التي تقيس جوانب مختلفة من الأداء والنجاح وإمكانية الوصول إليها ضمن سياق معين.

---

**Open Peer Review**

---

**مراجعة الأقران المفتوحة**

إن مراجعة النظارء المفتوحة هي عملية تكون فيها هوية كل من المراجع والمؤلف معروفة لبعضهما البعض.

---

**Open Research**

---

**البحوث المفتوحة**

يشير مفهوم البحث المفتوح إلى ممارسة إجراء البحث العلمي بطريقة شفافة وسهلة الوصول، مما يسمح بالتعاون وتبادل البيانات والأساليب والنتائج مع المجتمع العلمي الأوسع والجمهور.

---

**Open Research Data**

---

**بيانات البحث المفتوحة**

تشير بيانات البحث المفتوحة إلى مشاركة بيانات البحث مع الجمهور، مما يسمح بزيادة الشفافية والتعاون وإمكانية التكرار في الدراسات العلمية.

---

**Open Science**

---

**العلوم المفتوحة**

يشير مفهوم العلم المفتوح إلى ممارسة جعل البحث العلمي والبيانات في متداول الجمهور بشكل مفتوح ووصول غير مُقيد.

---

**Open Source software**

---

**البرامج مفتوحة المصدر**

إذا كانت البرامج مفتوحة المصدر، فهذا يعني أن الشيفرة المصدرية لها متاحة للجمهور ويمكن للأفراد الوصول إليها وتعديلها بحرية. هناك العديد من الفوائد المرتبطة بالبرامج مفتوحة المصدر، مثل الشفافية، والتعديل والتخصيص، قلة التكلفة، والاستدامة.

---

**Participatory science**

---

**العلم التشاركي**

العلم التشاركي، المعروف أيضًا باسم علم المواطن، وهو نهج تعاوني للبحث العلمي حيث يساهم الأشخاص العاديون الذين ليس لديهم تدريب علمي رسمي بشكل فعال في العملية العلمية.



## Research Integrity

### نزاهة البحث

تشير نزاهة البحث إلى النزاهة والأمانة العلمية في العملية البحثية. وأيضاً الالتزام بمبادئ النزاهة والأخلاق في كل جوانب البحث، بما في ذلك تصميم الدراسة، وتنفيذها، وتحليل البيانات، وتقديم النتائج.

## Transformative Agreements

### الاتفاقيات التحويلية

يكون الهدف الرئيسي للاتفاقيات التحويلية هو تحديد حقوق والتزامات الطرفين وتحقيق التنظيم والشفافية في عمليات نقل الحقوق. يجب أن تكون هذه الاتفاقيات وفقاً للقوانين المحلية المعنية وتحت إشراف القانون لضمان صحتها وفعاليتها. ويمكن للمالك نقل حقوق الاستخدام إلى طرف آخر بموجب اتفاقية تحويل

## Virtual Research Environments (VRE)

### (VRE) بيئات البحث الرقمية

منصات قائمة على الكمبيوتر تسهل أنشطة البحث التعاونية وتتوفر الوصول إلى مجموعة من الأدوات والموارد للباحثين. تم تصميم هذه البيئات الرقمية لتعزيز كفاءة وفعالية عمليات البحث من خلال تمكين الباحثين من العمل معاً عن بعد ومشاركة البيانات وتحليل النتائج والتواصل مع بعضهم البعض.

## Zenodo

### مستودع (Zenodo) الرقمي

مستودع مفتوح الوصول يسمح للباحثين بمشاركة ونشر وحفظ مخرجات أبحاثهم بتنسيقات مختلفة مثل المقالات ومجموعات البيانات والبرامج.

## A paywalled method of publication

### أسلوب النشر المشروط بدفع رسوم

## Bottom-up Funding of Open Science Practices

### التمويل التصاعدي لممارسات العلم المفتوح

## CERN Open Hardware License certified repository

مستودع المنظمة الأوروبية للأبحاث النووية (CERN) المعتمد بتخريص الأجهزة المفتوحة

## Cited-by feature

### "اقتبس بواسطة"

## Clarivate

### (Clarivate) قاعدة بيانات كلاريفيت



— Coalition for Advancing Research Assessment (CoARA) —  
 اتحاد تطوير تقييم البحوث العلمية (CoARA)

— Coalition for Advancing Research (COAR) —  
 اتحاد تطوير البحوث العلمية (COAR)

— Crossmark —  
 خدمة كروس مارك (Crossmark)

— Crossref —  
 وكالة كروسريف (Crossref)

— Crossref Similarity Check —  
 خدمة كروسريف لفحص التشابه

— Data sharing —  
 مشاركة البيانات

— Developing Institutional Open Access Publishing Models  
 to Advance Scholarly Communication (DIAMAS) —  
 إنشاء نماذج مؤسسية للنشر مفتوح الوصول  
 لتعزيز التواصل العلمي (DIAMAS)

— Diamond Open Access Journal —  
 مجلة علمية تتبع نموذج الوصول المفتوح الماسي

— Digital First —  
 إعطاء الأولوية للمنصات والتقنيات الرقمية

— Digital Repositories —  
 المستودعات الرقمية

— Directory of Open Access Books (DOAB) —  
 دليل الكتب مفتوحة الوصول (DOAB)



---

Directory of Open Access Journals (DOAJ)

دليل المجلات مفتوحة الوصول (DOAJ)

---

Directory of Open Access Preprint Repositories (DOAPR)

دليل المستودعات الرقمية للنسخ الأوليّة مفتوحة الوصول (DOAPR)

---

Directory of Open Access Repositories (OpenDOAR)

دليل المستودعات الرقمية للوصول المفتوح (OpenDOAR)

---

Directory of Open Access scholarly Resources (ROAD)

دليل المصادر العلمية المفتوحة (ROAD)

---

Digital Object Identifier (DOI)

المُعرف الرقمي (DOI)

---

DOI Registration

تسجيل المُعرف الرقمي (DOI)

---

The Declaration on Research Assessment (DORA)

بيان حول تقييم البحث الأكاديمي (DORA)

---

Elsevier

مؤسسة إلزيفير (Elsevier) للنشر

---

Embargo period

فترة الحظر

---

Equity

الإنصاف

---

FAIR principles

المبادئ المتمثلة في أن تكون البيانات المعنية بيانات يسهل العثور عليها والانتفاع بها وتبادلها وإعادة استخدامها



**Funding Open Science****مصادر تمويل العلم المفتوح****Global Open Access Portal (GOAP)****بوابة الوصول المفتوح العالمية (GOAP)****Google Scholar****الباحث العلمي من Google****Initiative for Open Abstracts (I4OA)****مبادرة اعتماد الملخصات المفتوحة الوصول (I4OA)****Initiative for Open Citations (I4OC)****مبادرة اعتماد الاقتباسات المفتوحة الوصول (I4OC)****International Association of  
Scientific and Technological University Libraries (IATUL)****الرابطة الدولية للمكتبات الجامعية العلمية والتكنولوجية (IATUL)****The Declaration on Research Assessment (DORA)****بيان حول تقييم البحث الأكاديمي (DORA)****Inclusion****الشمول****Inclusivity****الشمولية****Institutional Digital Repositories****المستودعات الرقمية المؤسسية****Interdisciplinary Research****البحوث البينية****International Scientific Indexing (ISI)****الفهرسة العلمية الدولية (ISI)**

**International Standard Serial Number (ISSN)**

نظام الترقيم الدولي الموحد للدوريات (ISSN)

**Invest in Open Infrastructure**

الاستثمار في تطوير البنية التحتية المفتوحة

**Machine-readable licenses**

تراخيص المشاع الإبداعي المقرؤة آلياً (تنسيق "مقرء آلياً" لترخيص)

**Massive Open Online Courses (MOOCs)**

الدورات التدريبية مفتوحة الوصول عبر الإنترت (MOOCs)

**Massively Open Online Papers (MOOPs)**

الأوراق الأكاديمية مفتوحة الوصول عبر الإنترت (MOOPs)

**Metadata**

البيانات الوصفية

**Microsoft Academic Research**

موقع مايكروسوفت الأكاديمي (Microsoft Academic Research)

**Multidisciplinary Research**

البحوث متعددة التخصصات

**Multimedia Education Recourse for Learning and Online Teaching (MERLOT)**

مستودع المصادر التعليمية متعددة الوسائل  
للتعلم والتدريس عبر الإنترت (MERLOT)

**Open Access Publishing**

النشر مفتوح الوصول

**Open Access Scholarly Publishing Association (OASPA)**

جمعية النشر العلمي مفتوح الوصول (OASPA)



---

**Open Advocacy**

---

المناصرة والدعم للعلوم المفتوحة

---

**Open code**

---

التعليمات البرمجية مفتوحة المصدر

---

**Open Concepts and Principles**

---

مفاهيم ومبادئ العلوم المفتوحة

---

**Open Data**

---

البيانات المفتوحة

---

**open data policy**

---

سياسة البيانات المفتوحة

---

**Open Information Technology Tools**

---

أدوات تكنولوجيا المعلومات المفتوحة

---

**Open Journal Systems (OJS)**

---

منصة أنظمة المجلات المفتوحة (OJS)

---

**Open Multi-stakeholder Discussions**

---

مناقشات مفتوحة للجهات المعنية متعددة الأطراف

---

**Open Reproducible Search**

---

البحوث المفتوحة القابلة لإعادة الإنتاج

---

**Open Scholarly Communication**

---

التواصل الأكاديمي مفتوح الوصول

---

**Open Scholarship**

---

العلوم والدراسات المتاحة



---

**Open Science Framework**

(OSF)

---

**Paper Mills**

المنشورات الاحتيالية

---

**Persistent Identifiers (PIPs)**

(PIPs) المعرفات الدائمة

---

**Plan S**

الخطة إس

---

**Postprints**

النسخ النهائية

---

**Predatory Academic conferences**

المؤتمرات الأكاديمية القائمة على الاستغلال

---

**Predatory Academic Journals**

المجلات الأكاديمية القائمة على الاستغلال

---

**Predatory Conference Organisers**

منظمو المؤتمرات العلمية القائمة على الاستغلال

---

**Predatory Publishers**

عمليات النشر القائمة على الاستغلال

---

**Preprint Repository**

المستودعات الرقمية للنسخ الأولية للبحوث

---

**Preprint server**

الخوادم الرقمية للنسخ الأولية للبحوث



---

**Preprints**

---

نسخ ما قبل النشر (النسخة الأولية)

---

**Registry of Open Access Repositories (ROAR)**

---

سجل مستودعات الوصول المفتوح (ROAR)

---

**Repository Listing Services**

---

خدمات دليل المستودعات الرقمية العالمية

---

**Repository of Open Access Resources (ROAD)**

---

دليل الموارد الأكاديمية مفتوحة الوصول (ROAD)

---

**Research data management**

---

إدارة بيانات البحث

---

**Rich metadata**

---

بيانات وصفية واسعة النطاق

---

**Scholarly Publishing and Academic Resources Coalition (SPARC)**

---

تحالف النشر العلمي والموارد الأكاديمية (SPARC)

---

**Scientific Commons**

---

منصة (Scientific Commons) الأكادémie لمشاركة البحوث العلمية

---

**Scopus**

---

قاعدة بيانات Scopus (سکوبس)

---

**Semantic Scholar**

---

مكتبة Semantic Scholar الرقمية

---

**The Leiden Manifesto for Research Metrics**

---

بيان توصيات ليدن لمقاييس البحث



---

**Think Check Attend**

---

مبادرة فكر. دقق. احضر

---

**Think Check Submit**

---

مبادرة فكر. دقق. ارسل

---

**Thomson Reuters**

---

مؤسسة تومسون رويتز (Thomson Reuters)

---

**UNESCO Open Science Toolkit**

---

مجموعة أدوات اليونسكو للعلم المفتوح

---

**UNESCO Recommendation on Open Science**

---

توصية اليونسكو بشأن العلم المفتوح

---

**Version of Record**

---

النسخة الرسمية والمعترف بها من وثيقة



